

## II

(Nezakonodajni akti)

## UREDBE

## UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1157/2010

z dne 9. decembra 2010

**o izvajanju Uredbe (ES) št. 1177/2003 Evropskega parlamenta in Sveta o statistiki Skupnosti o dohodku in življenjskih pogojih (EU-SILC) glede seznama ciljnih sekundarnih spremenljivk o stanovanjskih razmerah za leto 2012**

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1177/2003 z dne 16. junija 2003 o statistiki Skupnosti o dohodku in življenjskih pogojih (EU-SILC) <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 15(2)(f) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 1177/2003 je določila skupni okvir za sistematično pripravo evropskih statističnih podatkov o dohodku in življenjskih pogojih, ki zajemajo primerljive in aktualne presečne in vzdolžne podatke o dohodku ter o stopnji in strukturi revščine in socialne izključenosti na nacionalni ravni in na ravni Evropske unije.
- (2) V skladu s členom 15(2)(f) Uredbe (ES) št. 1177/2003 so potrebni izvedbeni ukrepi v zvezi s seznamom ciljnih sekundarnih področij in spremenljivk, ki se vsako leto vključijo v presečno komponento EU-SILC. Za leto

2012 je treba določiti seznam ciljnih sekundarnih spremenljivk, ki morajo biti vključene v modul o stanovanjskih razmerah. Vključevati mora tudi oznake in opredeljene spremenljivke.

- (3) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Odbora za evropski statistični sistem –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

Seznam ciljnih sekundarnih spremenljivk, oznak spremenljivk in opredelitev za modul 2012 o stanovanjskih razmerah, ki se vključi v presečno komponento evropske statistike o dohodku in življenjskih pogojih (EU-SILC), je določen v Prilogi.

## Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 9. decembra 2010

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> UL L 165, 3.7.2003, str. 1.

## PRILOGA

V tej uredbi se uporabljajo naslednja enota, način zbiranja podatkov, referenčno obdobje in opredelitev pojmov:

**1. Enota**

Ciljne spremenljivke se nanašajo na dve vrsti enot:

gospodinjstvo: vse spremenljivke razen tistih, ki se nanašajo na „spremembo bivališča“,

posameznik: spremenljivke, ki se nanašajo na „spremembo bivališča“.

**2. Način zbiranja podatkov**

Način zbiranja podatkov za spremenljivke, po katerih se sprašuje na ravni gospodinjstva (oddelek 1 na spodnjem seznamu), je osebni intervju z anketirancem v gospodinjstvu.

Način zbiranja podatkov za spremenljivke, po katerih se sprašuje na ravni posameznika (oddelek 2 na spodnjem seznamu), je osebni intervju z vsemi trenutnimi člani gospodinjstva, starimi 16 let in več, ali če je primerno, z izbranim anketirancem gospodinjstva.

Glede na lastnosti informacij, ki jih je treba zbrati, so dovoljeni le osebni intervjuji (izjemoma tudi intervjuji z osebo, ki sporoča podatke za osebe, ki so začasno odsotne ali nesposobne) ali informacije, pridobljene iz registrov.

**3. Referenčno obdobje**

Ciljne spremenljivke se nanašajo na štiri vrste referenčnih obdobj:

običajno: običajna zima/poletje na območju bivališča (za spremenljivki „dovolj toplo stanovanje v zimskem času“ in „dovolj hladno stanovanje v poletnem času“),

zadnjih pet let (za spremenljivke, ki se nanašajo na „spremembo bivališča“). Nanaša se na pet let pred datumom intervjuja,

naslednjih šest mesecev (za spremenljivke, ki se nanašajo na „nevarnost spremembe bivališča“). Nanaša se na pet let po datumu intervjuja,

zdajšnje (za vse ostale spremenljivke).

**4. Opredelitev pojmov**

(1) *Napeljave in naprave v stanovanju*

(a) Električna napeljava: kabli, stikala, vtičnice in druge stalne električne napeljave v stanovanju.

(b) Vodovodna napeljava/kanalizacija: cevi, pipe, odtočne cevi in odtoki.

(c) Centralno ogrevanje ali podobno: stanovanjska enota se šteje za „centralno ogrevano“, če je ogrevanje zagotovljeno iz toplarne ali iz naprave v stavbi ali stanovanjski enoti, namenjene ogrevanju, ne glede na vir energije. Zajeti so vgrajeni električni radiatorji, vgrajeni plinski grelniki in podobno. Ogrevanje mora biti na voljo v večini sob.

(d) Drugi vgrajeni viri ogrevanja: stanovanjska enota se šteje za ogrevano „z drugimi vgrajenimi viri ogrevanja“, če se ti viri ogrevanja ne štejejo za „centralno ogrevanje/ali podobno“. Zajema peči, grelnike, kamine in podobno (vključno z „vgrajenimi“ klimatskimi napravami, uporabljenimi za ogrevanje).

(e) Drugi nevgrajeni viri ogrevanja: nestalen sistem ogrevanja ali grelne naprave. Stanovanje bi bilo mogoče opremiti s prenosnim ogrevanjem, vključno s prenosnimi klimatskimi napravami, uporabljenimi za ogrevanje.

- (f) Ustrezno: zadostno za izpolnitev splošnih zahtev/potreb gospodinjstva. Naprava, ki je trajno pokvarjena, se ne šteje za napravo. Neustrezne naprave so: naprave v slabem stanju, nevarne naprave, naprave, ki so redno pokvarjene ali za katere ni dovolj električne energije/vodnega pritiska, voda ni pitna ali je razpoložljivost omejena. Zaradi manjših začasnih težav, kot je zamašen odtok, naprave niso neustrezne.

(2) *Dostopnost osnovnih potreb*

- (a) Dostopnost: zajema storitve, ki jih uporablja gospodinjstvo v zvezi s finančnimi, fizičnimi, tehničnimi in zdravstvenimi razmerami.
- (b) Dostopnost storitev se ocenjuje glede na fizični in tehnični dostop ter obratovalni čas in ne glede na kakovost, ceno in podobne vidike. Zato se mora dostop nanašati na objektivno in fizično stanje. Ne sme temeljiti na občutkih.
- (c) Dostop je treba opredeliti v povezavi s storitvami, ki jih gospodinjstvo dejansko uporablja. Če gospodinjstvo storitve ne uporablja, se uporabi oznaka -2 „ni relevantno“.
- (d) Fizični dostop je treba oceniti glede na razdaljo, pa tudi infrastrukturo in opremo, ki je na primer na voljo invalidnim anketirancem.
- (e) V oceno dostopa bi morala biti vključena tudi dostopnost poslovanja z banko po telefonu ali po elektronski poti, če gospodinjstvo ta načina poslovanja tudi dejansko uporablja.
- (f) Upoštevati je treba tudi storitve na domu, če jih gospodinjstvo dejansko uporablja. Dostopnost je tako treba oceniti ne glede na načine dostopa gospodinjstva do storitev.
- (g) Dostopnost je treba preučiti na ravni gospodinjstva, težavnost dostopa je treba oceniti za gospodinjstvo kot celoto. Če anketiranec ne uporablja določene storitve, drugi člani gospodinjstva pa jo, mora dostopnost oceniti glede na te druge člane gospodinjstva.
- (h) Če je eden od članov gospodinjstva invaliden, drugi član pa lahko brez težav dostopa do storitev zanj in dostop do storitve gospodinjstvu ne povzroča težav glede obremenitve za gospodinjstvo, se storitev šteje za gospodinjstvu lahko dostopno.
- (i) Na drugi strani se šteje dostop do storitve za težavnega za gospodinjstvo, če je eden od članov gospodinjstva invaliden in z velikimi težavami dostopa do storitve (ki jo kot posameznik potrebuje), gospodinjstvo pa nima na voljo virov za pomoč temu članu (če noben drug član na primer nima lahkega dostopa do storitve zanj) ali to za gospodinjstvo resnično pomeni obremenitev.
- (j) Oskrba z živili: storitve, ki zadovoljijo večino vsakdanjih potreb.
- (k) Bančne storitve: dvig gotovine, prenos denarja in plačilo računov.
- (l) Poštne storitve: pošiljanje in prejemanje redne pošte in paketov.
- (m) Javni prevoz: avtobus, podzemna železnica, tramvaj in podobno.
- (n) Osnovne storitve zdravstvenega varstva: splošni zdravnik, zdravstveni dom ali podobno.
- (o) Obvezno šolanje: če več kot en otrok v gospodinjstvu obiskuje obvezno šolo, naj se odgovori anketiranca nanašajo na otroka, ki ima najtežji dostop.

## 5. Pošiljanje podatkov

Ciljne sekundarne spremenljivke je treba Eurostatu poslati v podatkovni datoteki o gospodinjstvih (H) in podatkovni datoteki o osebah (P) po ciljnih primarnih spremenljivkah.

## PODROČJA IN SEZNAM CILJNIH SPREMENLJIVK

	Modul 2012	Stanovanjske razmere
Ime spremenljivke	Šifra	Ciljna spremenljivka

## 1. VPRAŠANJA NA RAVNI GOSPODINJSTVA

## Stanovanjski prostor

HC010		<i>Pomanjkanje stanovanjskega prostora</i>
	1	da
	2	ne
HC010_F	1	izpolnjeno
	-1	neizpolnjeno
HC020		<i>Velikost stanovanja v kvadratnih metrih</i>
		0–999 kvadratnih metrov
HC020_F	1	izpolnjeno
	-1	neizpolnjeno

## Napeljave in naprave v stanovanju

HC030		<i>Ustrezna električna napeljava</i>
	1	da
	2	ne
HC030_F	1	izpolnjeno
	-1	neizpolnjeno
	-2	ni relevantno (ni električnih napeljav)
HC040		<i>Ustrezna vodovodna napeljava/kanalizacija</i>
	1	da
	2	ne
HC040_F	1	izpolnjeno
	-1	neizpolnjeno
	-2	ni relevantno (ni vodovodne napeljave/kanalizacije)

	Modul 2012	Stanovanjske razmere
Ime spremenljivke	Šifra	Ciljna spremenljivka
HC050		<i>Stanovanje je opremljeno z ogrevalnimi napravami</i>
	1	da – centralno ogrevanje ali podobno
	2	da – drugi vgrajeni viri ogrevanja
	3	da – nevgrajeni viri ogrevanja
	4	ne – ni ogrevanja
HC050_F	1	izpolnjeno
	-1	neizpolnjeno
HC060		<i>Dovolj toplo stanovanje v zimskem času</i>
	1	da
	2	ne
HC060_F	1	izpolnjeno
	-1	neizpolnjeno
HC070		<i>Dovolj hladno stanovanje v poletnem času</i>
	1	da
	2	ne
HC070_F	1	izpolnjeno
	-1	neizpolnjeno

#### Splošno zadovoljstvo s stanovanjem

HC080		<i>Splošno zadovoljstvo s stanovanjem</i>
	1	zelo nezadovoljen
	2	nezadovoljen
	3	zadovoljen
	4	zelo zadovoljen
HC080_F	1	izpolnjeno
	-1	neizpolnjeno

#### Dostopnost osnovnih potreb

HC090		<i>Dostopnost oskrbe z živili</i>
	1	zelo težavna
	2	nekoliko težavna
	3	lahka
	4	zelo lahka

	Modul 2012	Stanovanjske razmere
Ime spremenljivke	Šifra	Ciljna spremenljivka
HC090_F	1	izpolnjeno
	-1	neizpolnjeno
	-2	ni relevantno (gospodinjstvo ne uporablja storitev)
HC100		<i>Dostopnost bančnih storitev</i>
	1	zelo težavna
	2	nekoliko težavna
	3	lahka
	4	zelo lahka
HC100_F	1	izpolnjeno
	-1	neizpolnjeno
	-2	ni relevantno (gospodinjstvo ne uporablja storitev)
HC110		<i>Dostopnost poštnih storitev</i>
	1	zelo težavna
	2	nekoliko težavna
	3	lahka
	4	zelo lahka
HC110_F	1	izpolnjeno
	-1	neizpolnjeno
	-2	ni relevantno (gospodinjstvo ne uporablja storitev)
HC120		<i>Dostopnost javnega prevoza</i>
	1	zelo težavna
	2	nekoliko težavna
	3	lahka
	4	zelo lahka
HC120_F	1	izpolnjeno
	-1	neizpolnjeno
	-2	ni relevantno (gospodinjstvo ne uporablja storitev)
HC130		<i>Dostopnost osnovnih storitev zdravstvenega varstva</i>
	1	zelo težavna
	2	nekoliko težavna
	3	lahka
	4	zelo lahka

	Modul 2012	Stanovanjske razmere
Ime spremenljivke	Šifra	Ciljna spremenljivka
HC130_F	1	izpolnjeno
	-1	neizpolnjeno
	-2	ni relevantno (gospodinjstvo ne uporablja storitev)
HC140		<i>Dostopnost obvezne šole</i>
	1	zelo težavna
	2	nekoliko težavna
	3	lahka
	4	zelo lahka
HC140_F	1	izpolnjeno
	-1	neizpolnjeno
	-2	ni relevantno (gospodinjstvo ne uporablja storitev)

#### Tveganje spremembe bivališča

HC150		<i>Neposredno tveganje spremembe bivališča</i>
	1	da –gospodinjstvo se bo prisiljeno izseliti
	2	da –gospodinjstvo načrtuje spremembo bivališča
	3	ne –gospodinjstvo ne pričakuje spremembe bivališča
HC150_F	1	izpolnjeno
	-1	neizpolnjeno
HC160		<i>Glavni razlog za pričakovano prisilno izselitev</i>
	1	gospodinjstvo se bo prisiljeno izseliti, ker je/bo najemodajalec poslal obvestilo o prekinitvi pogodbe
	2	gospodinjstvo se bo prisiljeno izseliti, ker je najemodajalec brez podpisane uradne pogodbe najem odpovedal
	3	gospodinjstvo se bo prisiljeno izseliti zaradi deložacije
	4	gospodinjstvo se bo prisiljeno izseliti zaradi finančnih težav
	5	gospodinjstvo se bo prisiljeno izseliti zaradi drugih razlogov
HC160_F	1	izpolnjeno
	-1	neizpolnjeno
	-2	ni relevantno ( HC150 = 2 ali 3)

	Modul 2012	Stanovanjske razmere
Ime spremenljivke	Šifra	Ciljna spremenljivka
2. VPRAŠANJA NA RAVNI POSAMEZNIKA		
<b>Sprememba bivališča</b>		
PC170		<i>Sprememba bivališča</i>
	1	da
	2	ne
PC170_F	1	izpolnjeno
	-1	neizpolnjeno
	-3	anketiranec ni bil izbran
PC180		<i>Glavni razlog za spremembo bivališča</i>
	1	družinski razlogi
	2	razlogi v zvezi z zaposlitvijo
	3	razlogi v zvezi izobraževanjem
	4	deložacija
	5	najemodajalec ni podaljšal najemne pogodbe
	6	želja po spremembi najemniškega statusa
	7	razlogi v zvezi z bivališčem
	8	razlogi v zvezi s sosesko
	9	finančni razlogi
	10	drugi razlogi
PC180_F	1	izpolnjeno
	-1	neizpolnjeno
	-2	ni relevantno (PC170 = 2)
	-3	anketiranec ni bil izbran